



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2011(2811)

środa, 12 października 2011 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **LOSOWANIE BARAŻY UEFA EURO 2012**

**13 października (czwartek) o godzinie 13.00 w krakowskim Hotelu Sheraton odbędzie się losowanie baraży UEFA EURO 2012. Ceremonia losowania po raz pierwszy w historii odbędzie się poza siedzibą UEFA.**

Losowanie poprowadzą sekretarz generalny UEFA Gianni Infantino oraz jeden z ambasadorów turnieju finałowego Zbigniew Boniek.

W turnieju Euro 2012 wystąpi 16 drużyn. Do dwunastu, które już są pewne awansu, dołączą zwycięscy czterech par barażowych.

Bezpośredni awans do finałów w Polsce i na Ukrainie w drodze eliminacji wywalczyli zwycięzcy grup eliminacyjnych - reprezentacje Niemiec, Rosji, Włoch, Francji, Holandii, Grecji, Anglii, Danii i Hiszpanii oraz najlepsza drużyna z drugiego miejsca - Szwecja. Pewni udziału są także gospodarze turnieju Polska i Ukraina. Osiem pozostałych zespołów z drugich miejsc o awans zagra w barażach. Drużyny zostały podzielone na dwa koszyki - cztery zespoły rozstawione i cztery nierozstawione (zgodnie z rankingiem reprezentacyjnym po zakończeniu eliminacji). Rozstawione w krakowskim losowaniu będą reprezentacje Chorwacji, Portugalii, Irlandii i Czech. Do nich dołosowane zostaną drużyny Turcji, Bośni i Hercegowiny, Czarnogóry oraz Estonii.

Oprócz par barażowych krakowskie losowanie wyłoni gospodarzy pierwszych meczów. Pierwsze spotkania odbędą się 11 i 12 listopada, a rewanże 15 listopada. (MS).

---

### **PREZYDENT INTERWENIUJE W SPRAWIE KIBICÓW WISŁY**

**Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski napisał do Burmistrza holenderskiego miasta Enschede list w związku z represjami, jakie w czasie meczu Ligi Europy w Enschede, 29 września, spotkały fanów Wisły Kraków.**

Wyrażając protest przeciwko niesprawiedliwemu potraktowaniu sympatyków „Białej Gwiazdy” Prezydent Krakowa zaprosił jednocześnie kibiców FC Twente do Krakowa na mecz rewanżowy, który odbędzie się 14 grudnia.

Treść listu prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego do Burmistrza Enschede Petera den Oudstena:

Sz. P.

Peter den Oudsten

Burmistrz Enschede

Z ogromnym smutkiem wysłuchałem relacji z wydarzeń z udziałem krakowskich kibiców, które miały miejsce 29 września w czasie meczu fazy grupowej UEFA Europa League pomiędzy FC Twente a Wisłą Kraków. Dlatego chcę stanowczo zaprotestować przeciwko represjom, jakie ich dotknęły. Zostali oskarżeni o sfalszowanie voucherów, a następnie aresztowani. Dopiero po interwencji przedstawicieli polskiego klubu, pracownicy klubu FC Twente przyznali się do pomyłki i rzucania bezpodstawnych oskarżeń.

Kibiców często określa się „dwunastym zawodnikiem”, podkreślając związek dopingiu z sukcesami odnoszonymi przez drużynę. Kibice Wisły Kraków wielokrotnie, podczas gościnnych rozgrywek dali dowód, że potrafią dobrze zagrzewać swój klub do walki, jednocześnie tworząc atmosferę dobrej zabawy i sportowego widowiska. Tym bardziej nie zasłużyli sobie, by traktować ich wszystkich jak przestępców bez rzetelnego wyjaśnienia całego zajścia czy też ograniczać im możliwość poruszania się po mieście.

Kierowanie się uprzedzeniami i podobne incydenty z pewnością nie przysłużą się kontaktom pomiędzy mieszkańcami naszych miast. A przecież już w przyszłym roku Kraków na nadzieję gościć narodową drużynę Holandii podczas rozgrywek EURO2012. Razem z nią przyjadą z pewnością i kibice. Zależy mi bardzo, by ta wizyta stała się okazją do wzajemnego poznawania się, nawiązywania kontaktów z polskimi kibicami i wspólnego dopingowania ulubionych drużyn.

Licząc, że moje słowa znajdą zrozumienie Pana Burmistrza, zapraszam jednocześnie kibiców FC Twente do Krakowa na mecz rewanżowy 14 grudnia. Będzie tu na nich czekał nowoczesny stadion, przepiękne miasto, które warto zwiedzić i mieszkańcy, doceniający dobry doping.

---

## O SPORCIE W KRAKOWIE

**Od jutra ( 13 października) do 14 października w Krakowie ( Auditorium Maximum, ul. Krupnicza 33) odbędzie się najważniejsze wydarzenie polskiej prezydencji w obszarze sportu - nieformalne spotkanie ministrów ds. sportu państw członkowskich UE. W spotkaniu wezmą również udział przedstawiciele instytucji UE oraz międzynarodowych organizacji sportowych, w tym Prezydent UEFA.**

Głównym priorytetem polskiej Prezydencji w obszarze sportu jest walka z zagrożeniami dla współzawodnictwa sportowego. Najpoważniejszym z nich jest ustawianie wyników zawodów sportowych, powszechnie określane jako „match-fixing”. Szkodzi to wizerunkowi uczciwej i nieprzewidywalnej pod względem przebiegu rywalizacji sportowej. W rzeczywistości problem dotyczy każdego państwa i każdej dyscypliny sportu, choć najczęściej kojarzony jest z piłką nożną.

Celem prezydencji jest przyjęcie przez Radę UE kierunkowych konkluzji

umożliwiających walkę z „match-fixingiem”. Już w lipcu Polska rozpoczęła w tej sprawie dialog ze wszystkimi zainteresowanymi podmiotami, w tym z innymi państwami członkowskimi, Radą Europy, ruchem sportowym oraz sektorem zakładów wzajemnych. Zwieńczenie tych konsultacji nastąpi w Krakowie podczas spotkania ministrów sportu.

Podczas rozmów zaprezentowane zostaną też w kontekście europejskim rezultaty przeprowadzonego w Polsce rachunku satelitarnego sportu, czyli oceny wpływu sektora sportowego na gospodarkę narodową oraz analogicznej analizy dla turnieju finałowego Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej UEFA EURO 2012TM.

Ponadto, w czasie spotkania przedstawiony zostanie europejskiemu środowisku sportowemu program rządowy „Moje boisko - ORLIK 2012” jako instrument aktywnego włączenia społecznego poprzez sport. (KS).

---

### **BEZGRANICZNI LUDZIE W WILLI DECJUSZA**

**Jak możemy pomóc tym, którzy żyją na wygnaniu? Jak wspierać osoby i organizacje walczące o przestrzeganie praw człowieka? – to tematy, o których dyskutować będą uczestnicy Międzynarodowej Konferencji Bezgraniczni Ludzie, która odbędzie się w dniach 13-14 października (czwartek-piątek) w Willi Decjusza. Wydarzeniami specjalnymi towarzyszącymi konferencji będą: ceremonia wręczenia polskiej nagrody im. Sergio Vieira de Mello, wysokiego komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Praw Człowieka oraz uroczystość podpisania umowy między Międzynarodową Siecią Miast Uchodźstwa (ICORN) a Miastem Kraków.**

Międzynarodowa Konferencja Bezgraniczni Ludzie to wspólna inicjatywa Stowarzyszenia Willa Decjusza w Krakowie oraz Biura Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców w Polsce. To równocześnie kontynuacja cyklu prestiżowych konferencji poświęconych idei wolności organizowanych przez Stowarzyszenie od 2005 r.

Zaproszeni przez organizatorów wybitni eksperci podczas konferencji podejmą próbę analizy politycznych i kulturowych kontekstów konfliktów oraz możliwych działań prawnych, służących ochronie ludzkiej godności i praw człowieka w najbardziej dramatycznych i ekstremalnych sytuacjach. Uczestnicy konferencji poszukiwać będą odpowiedzi na podstawowe pytania: Jak możemy pomóc tym, którzy żyją na wygnaniu? Jak wspierać osoby i organizacje walczące o przestrzeganie praw człowieka? Jakie obowiązki w tym obszarze spoczywają na instytucjach europejskich i Radzie Europy, a także, jakie zadania i inicjatywy pozostają w gestii władz krajowych i lokalnych?

Na program konferencji składają się wykłady, prezentacje i analizy przedstawiane przez międzynarodowych ekspertów oraz debaty i sesje dyskusyjne otwarte dla przedstawicieli środowisk akademickich, politycznych i kulturalnych, organizacji pozarządowych, administracji publicznej oraz mediów.

Konferencji towarzyszą wydarzenia specjalne – pierwsze to ceremonia wręczenia polskiej nagrody im. Sergio Vieira de Mello, wysokiego komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Praw Człowieka (2002–2003), przyznawana osobom i organizacjom pozarządowym za ich działania na rzecz pokojowego współistnienia i współdziałania społeczeństw, religii i kultur. 13 października (czwartek) o godz. 11.30 odbędzie się ceremonia wręczenia Nagrody Honorowej Bernardowi Kouchnerowi, a o godz. 15.00 ceremonia wręczenia nagród w kategoriach: Osoba (odbierze ją Hassan Omar Hassani) i Organizacja Pozarządowa (otrzyma ją krakowskie Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć).

Drugie wydarzenie specjalne to uroczystość podpisania deklaracji między Międzynarodową Siecią Miast Uchodźstwa (ICORN) a Miastem Kraków, która odbędzie się w piątek (14 października) o godz. 14:00. W uroczystości udział wezmą m.in. Magdalena Sroka - Zastępca Prezydenta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta oraz Helge Lunde - Dyrektor Wykonawczy ICORN.

Przypomnijmy, że decyzję o przystąpieniu Krakowa do ICORN podjęła w maju br. Rada Miasta Krakowa. ICORN zajmuje się ochroną wybitnych intelektualistów poprzez budowanie programu „writer in residence” (pisarz-rezydent) w miastach należących do sieci. Organizacja zajmuje się również ułatwianiem kontaktu i współpracy między poszczególnymi miastami sieci, dyrektorami festiwali i pisarzami, poprzez ścisłą współpracę z Unią Europejską i z międzynarodowym PEN Clubem.

Dodatkowe informacje o konferencji są dostępne na stronie internetowej: [www.villa.org.pl](http://www.villa.org.pl). (KF).

---

## **EUROPA BEZ GRANIC?**

**Do jutra (13 października) w ramach krakowskiego kalendarza polskiej prezydencji w Radzie UE, w Auditorium Maximum UJ potrwa spotkanie dyrektorów ds. strategii i planowania państw członkowskich UE. Uczestnicy spotkania omawiają zagadnienia związane m.in. z sąsiedztwem Unii Europejskiej i przyjęciem do Wspólnoty aspirujących do tego państw.**

W spotkaniu biorą dyrektorzy departamentów strategii i planowania Ministerstw Spraw Zagranicznych 27 państw członkowskich Unii Europejskiej, 7 państw starających się o członkostwo we Wspólnocie, przedstawiciele Rady Europy i innych instytucji unijnych, a także zaproszeni eksperci.

Celem spotkania jest przeprowadzenie analizy możliwości, szans i wyzwań, jakie wiążą się obecnie i w przyszłości z sąsiedztwem Unii Europejskiej, jej rozszerzeniem, a także kwestiami migracyjnymi.

Uczestnicy spotkania omawiają możliwe i pożądane działania Unii Europejskiej w odniesieniu do południowych i wschodnich sąsiadów w czasie intensywnych zmian tam zachodzących, wyzwania i szanse dla społeczeństw UE i państw kandydujących związane

z procesem rozszerzenia granic Wspólnoty; a także ewentualne skutki procesów migracyjnych dla polityki zagranicznej i wewnętrznej Unii Europejskiej. Przedstawione i przedyskutowane zostaną również wizje przyszłości Europy – jako kontynentu, jako grupy państw i jako wspólnoty wartości i interesów. (KS).

---

### **SPOTKANIA W MOCAK-U**

**Miejsca transformacji – to tytuł filmu w reżyserii Łukasza Konopy, który będzie można obejrzeć jutro (13 października, czwartek) o godz. 18:00 w Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie. Wstęp na spotkania w MOCAK Klubie jest bezpłatny.**

Film *Miejsca transformacji* został nakręcony w Berlinie, Gdańsku i Kijowie, miastach będących symbolami transformacji systemowej – politycznej i gospodarczej. Zmieniły się systemy, zmieniły się też miasta, dlatego grupa reporterów i młodych aktywistów z Niemiec, Polski i Ukrainy odwiedza je, poznaje miejsca, które poddawane są rewitalizacji. Młodzi ludzie spotykają się z osobami, które próbują zmieniać oblicze „zapomnianych” dzielnic.

MOCAK zaprasza także na kolejne spotkania, które odbędą się w październiku. 19 października (środa) o godz. 18:00 odbędzie się dyskusja pt. *Puls sztuki – dotycząca książki Marty Smolińskiej z udziałem prof. Wojciecha Bałusa. W czwartek (20 października) o godz. 18:00 rozpocznie się wykład Magdaleny Kamińskiej *Nieczne memy, o tym* jaki kształt ma współczesna kultura internetu i jakie zjawiska składają się na jej medialny pejzaż.*

Z kolei 25 października (wtorek) o godz. 18:00 będzie można porozmawiać o wystawie *Otwarty Tron. Sztuka współczesna wobec fenomenu Jana Pawła II, która* stanowić miała zbiór opowieści i przedmiotów nawiązujących do duchowej amnezji, pustki oraz zanikających śladów związanych z kultem Jana Pawła II. Wykładu **Darka Fritza pt. *Jugosławia 1961–1973. Historia Nowych Tendencji i magazynu „Bit”*** będzie można natomiast wysłuchać w środę (26 października) o godz. 18:00.

**Ostatnie październikowe spotkanie w Klubie MOCAK-u dotyczyć będzie premiery książki Piotra Rypsona *Nie gęsi. Polskie projektowanie graficzne 1919–1949* – rozpocznie się w czwartek (27 października) o godz. 18:00.** Dodatkowe informacje o działalności Muzeum Sztuki Współczesnej są dostępne na stronie internetowej: [www.mocak.com.pl](http://www.mocak.com.pl). (KF).

---

### **ŚWIATOWE WŁADZE SZACHOWE ZJADĄ DO KRAKOWA**

**Od 15 do 22 października w Krakowie odbędzie się 82. Kongres Międzynarodowej Federacji Szachowej FIDE (Fédération Internationale des Échecs). W Polsce zjazd tej organizacji odbędzie się po raz drugi w historii – poprzedni organizowany był w Warszawie, w 1935 roku.**

W naszym mieście odbędą się obrady komisji i posiedzenia plenarne, poświęcone między innymi promocji tej dyscypliny sportu. Nie zabraknie także czasu na turniej szachów błyskawicznych oraz program kulturalny.

Wydarzenie współorganizowane jest przez FIDE, Polski Związek Szachowy, Małopolski Związek Szachowy oraz Urząd Miasta Krakowa.

Międzynarodowa Federacja Szachowa FIDE została utworzona 20 lipca 1924 roku w Paryżu. Organizacja zrzesza narodowe związki szachowe z całego świata, w tym Polski Związek Szachowy. Generalne Zgromadzenie Delegatów (Kongres FIDE) to najwyższa władza Międzynarodowej Federacji Szachowej. W okresach pomiędzy posiedzeniami Kongresu władzę sprawuje prezydent FIDE, Rada Prezydencka FIDE oraz Rada Wykonawcza FIDE. Aktualnie Prezydentem FIDE jest Kirsan Ilyumzhinov - Prezydent rosyjskiej republiki autonomicznej Kałmucji (na czele FIDE stoi od roku 1995).

Mimo wyrażonej wcześniej chęci przyjazdu do Krakowa pierwszy i zarazem jedyny prezydent ZSRR Michaił Gorbaczow nie będzie uczestniczył w Kongresie.

Więcej informacji o wydarzeniu można znaleźć pod adresem <http://www.fidecongress2011.pl>.(MS).

---

## **FINAŁ 20-LECIA DZIELNIC KRAKOWA**

**Konferencja „Dzielnice – nasze małe ojczyzny” oraz uroczysta sesja Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa 12 października zakończyły obchody jubileuszu 20-lecia powstania Dzielnic Miasta Krakowa.**

W programie konferencji „Dzielnice – nasze małe ojczyzny” znalazły się zagadnienia dotyczące wzmocnienia udziału mieszkańców w samorządzie terytorialnym, roli Krakowskiego Komitetu Obywatelskiego „Solidarność” w powstaniu dzielnic, przemiany dzielnic i kierunki ich rozwoju.

W uroczystej sesji Rady Miasta Krakowa udział wzięli m.in. Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider, Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski, Sekretarz Stanu w Kancelarii Prezydenta RP Olgierd Dziekoński. W trakcie obrad, zasłużonym dla dzielnic Krakowa, wręczone zostały odznaczenia państwowe Krzyże Zasługi oraz medale z okazji dwudziestolecia powstania dzielnic.

Krzyże Zasługi otrzymali: Teodozja Maliszewska (Złoty Krzyż Zasługi), Maria Słobodzian (Srebrny Krzyż Zasługi), Anna Świerta (Brązowy Krzyż Zasługi), Władysław Batko (Złoty Krzyż Zasługi), Zygmunt Włodarczyk (Brązowy Krzyż Zasługi), Jerzy Ciepiera (Brązowy Krzyż Zasługi).

Medalami pamiątkowymi z okazji XX-lecia powstania Dzielnic za zasługi dla rozwoju samorządności lokalnej zostali uhonorowani przez przewodniczącego RMK: Pani Maria Trafas - symboliczny medal dla śp. Kazimierza Trafasa, Radnego Miasta Krakowa w latach 1990 – 1994, prof. Zygmunt Kolenda, jeden z „ojców założycieli” Dzielnic; prof. Janusz Orkisz - Przewodniczący Komitetu Obywatelskiego miasta Krakowa, prof. Jacek

Purchla - za przybliżanie historii narodzin i przemian samorządu; Krzysztof Pakoński, w latach 1989 – 1991 r. członek Komitetu Obywatelskiego „Solidarność” w Krakowie, radny miasta Krakowa, od 1992 r. do 1998 r. wiceprezydent Krakowa, Jacek Woźniakowski – pierwszy (po ponad półwieczu) demokratycznie wybrany Prezydent Krakowa w latach 1990-1991, Krzysztof Bachmiński – Prezydent Krakowa w latach 1991 – 1992, Józef Lassota - Prezydent Krakowa w latach 1992-1998, radny miasta Krakowa II, III, IV kadencji, prof. Andrzej Gołaś – Prezydent Krakowa w latach 1998 -2002, Jacek Majchrowski – Prezydent Krakowa od 2002 roku, Kazimierz Barczyk - w latach 1990-93 pierwszy przewodniczący Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa, radny I i II kadencji Rady Miasta Krakowa, od 1991 r. Przewodniczący Stowarzyszenia Gmin i Powiatów Małopolski, od 1996 r. Przewodniczący Federacji Regionalnych Związków Gmin i Powiatów RP, Tadeusz Kołaczyk – Przewodniczący Rady Miasta Krakowa I kadencji w latach 1993 – 1994, Stanisław Handzlik – Przewodniczący Rady Miasta Krakowa II i III kadencji w latach 1994 – 2002, Paweł Pytko - Przewodniczący Rady Miasta Krakowa IV kadencji w latach 2002 – 2006, Paweł Klimowicz – Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy V Krowodrza w latach 2002 - 2006, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa V kadencji w latach 2006 - 2007, Senator RP, Małgorzata Radwan-Ballada - w 2007 roku jako pierwsza kobieta w historii odrodzonego samorządu krakowskiego została Przewodniczącą Rady Miasta Krakowa, Józef Pilch – Przewodniczący Rady Miasta Krakowa V kadencji w latach 2009 – 2010, Wiceprzewodniczący Rady Miasta Krakowa obecnej kadencji.

Przewodniczący RMK wręczył również nagrody w konkursie fotograficznym „Moja dzielnica, wczoraj i dziś”.

Obchody 20.rocznicy powstania dzielnic Krakowa patronatem medialnym objęli:

Dziennik Polski

Radio Kraków

TVP Kraków. (JD).

---

## **BIZNES W KRAKOWIE**

**Jak sektor małych i średnich przedsiębiorstw może się rozwijać w czasach spowolnienia gospodarczego? Kiedy warto brać kredyt, a kiedy leasing? Jaki wpływ mają rynki europejskie na sytuację na Giełdzie Papierów Wartościowych? Tego wszystkiego będzie można dowiedzieć się podczas konferencji odbywającej się w dniach 13-14 października w Krakowie. Prezydent Jacek Majchrowski objął wydarzenie honorowym patronatem.**

13-14 października w Krakowie odbędzie się kolejna z cyklu konferencji InvestExpo Business Meeting, a także konferencja Ponadregionalnej Sieci Aniołów Biznesu-Innowacja i Lewiatan Business Angels. Tym razem głównym tematem będą finanse i inwestycje w dobie niestabilności gospodarczej oraz inwestycje Aniołów Biznesu.

Uczestnicy dowiedzą się między innymi tego, jak sektor małych i średnich przedsiębiorstw może się rozwijać w czasach spowolnienia gospodarczego, kiedy warto brać kredyt, a kiedy leasing, a także jaki wpływ mają rynki europejskie na sytuację na Gieldzie Papierów Wartościowych w Warszawie w perspektywie najbliższego roku.

Konferencja PSAB-I i Lewiatan Business Angels poświęcona będzie także „anielskim inwestycjom” oraz funkcjonowaniu Sieci Aniołów Biznesu w Polsce. Swoją tematyką obejmować będzie zagadnienia finansowania innowacyjnych firm i pomysłów w województwie małopolskim.

Krakowskie spotkanie z biznesem skierowane jest do małych i średnich przedsiębiorców, przedstawicieli środowiska naukowego oraz polityków samorządowych. Tematyka konferencji jest zawsze dostosowana do aktualnych problemów w gospodarce, a dodatkowym jej atutem jest nakierowanie tematyki poszczególnych konferencji na najbardziej popularne w danym regionie tematy.

Wydarzenie to będzie doskonałą okazją do zdobycia cennej wiedzy, którą przekazują eksperci z różnych dziedzin finansów i inwestycji, a także do nawiązania wielu kontaktów biznesowych.

Zainteresowani uczestnictwem w konferencji mogą rejestrować się telefonicznie (32 601 22 69) lub mailowo: [emiliazwiewka@ines.org.pl](mailto:emiliazwiewka@ines.org.pl) lub [kingasteczkiwicz@ines.org.pl](mailto:kingasteczkiwicz@ines.org.pl).

Liczba miejsc jest ograniczona.

Więcej informacji pod adresem: [www.psab.pl](http://www.psab.pl) oraz [www.investexpo.pl](http://www.investexpo.pl) (KS).

---

### **C'EST LA VIE KU PAMIĘCI ANDRZEJA ZAUCHY**

**22 października w Teatrze im. Juliusza Słowackiego w Krakowie (pl. św. Ducha 1) o godz. 17.00 i 21.00 odbędą się dwa niezwykle koncerty – *C'est la vie* poświęcone pamięci Andrzeja Zauchy, w dwudziestą rocznicę śmierci artysty. Współorganizatorem koncertu jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.**

19 października rozpocznie się 47. edycja Studenckiego Festiwalu Piosenki – najstarszej imprezy kulturalnej środowiska akademickiego i zarazem najstarszego – bo powołanego w roku 1962 – festiwalu piosenki w Polsce. Festiwal potrwa do 22 października, a zakończą go dwa niezwykle koncerty galowe – *C'est la vie*, podczas których zgromadzona publiczność usłyszy największe przeboje Zauchy - od *Wymyśliłem cię* śpiewanej z Dżamblami, po piosenki z lat późniejszych m.in. *C'est la vie*, *Bądź moim natchnieniem*, *Dzień dobry Mr. Blues* i *Siódmy rok*. Scenariusz i reżyseria: Krzysztof Haich, a na deskach teatru ujrzymy m.in.: Janusza Radka, Ryszarda Rynkowskiego, Grzegorza Turnaua, Michała Kaczmarka (laureata bydgoskiego Festiwalu Pamięci Andrzeja Zauchy SERCA BICIE z 2010 r.), orkiestrę pod dyr. Tomasza Filipczaka oraz zespół DŻAMBLE.

Bilety na koncerty galowe można nabyć na portalu [www.eventim.pl](http://www.eventim.pl) (oraz punktach sprzedaży portalu, m.in. wszystkich salonach Empik w całej Polsce), a także w



trzech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: pl. Wszystkich Świętych 2 (Pawilon Wyspiańskiego), ul. św. Jana 2 oraz ul. Powiśle 11. Rezerwacje grupowe prosimy kierować na adres: rezerwacje@biurofestiwalowe.pl. Ceny biletów od 99 zł do 220 zł. Więcej informacji o festiwalu i programie tegorocznej edycji na: [www.studenckifestiwal.pl](http://www.studenckifestiwal.pl).

---

### **XV SPOTKANIE BIUR PROMOCJI**

**Atrakcje turystyczne miast i regionów oraz System Informacji Turystycznej jako narzędzie promocji turystyki - to tematy, które będą poruszane podczas XV Spotkania Biur Promocji, organizowanego w dniach 13-14 października (czwartek-piątek), w Wieliczce. Swoje prezentacje podczas spotkania będzie miał m.in. Urząd Miasta Krakowa oraz Krakowskie Biuro Festiwalowe.**

Podczas pierwszego dnia (13 października, czwartek) przedstawiciele Krakowskiego Biura Festiwalowego zaprezentują działalność Punktów Miejskiej Informacji Turystycznej Info Kraków, natomiast w drugim dniu (14 października, piątek) przedstawiciele Urzędu Miasta Krakowa oraz Miasta Sopotu opowiedzą o wspólnej kampanii promocyjnej miast, która prowadzona była podczas tegorocznych wakacji.

W organizowanych po raz piętnasty Spotkaniach Biur Promocji, uczestniczy zwykle kilkudziesięciu specjalistów ds. promocji, PR oraz kontaktów z inwestorami. Tematami dotychczasowych spotkań, które odbywały się m.in. pod Olsztynem, w Jurze Krakowsko-Częstochowskiej, w Zielonej Górze czy w Turawie pod Opolem były: efektywność działań promocyjnych, przygotowanie programu pobytu inwestora oraz gościa zagranicznego, marka, reputacja i wizerunek. Imprezie co roku towarzyszy Przegląd Materiałów Promocyjnych Miast.

Program wydarzenia jest dostępny na stronie Związku Miast Polskich: [http://zmp.miasto.biz/aktualnosc-2-67-spotkanie\\_biur\\_promocji.html](http://zmp.miasto.biz/aktualnosc-2-67-spotkanie_biur_promocji.html). (KF).

---

### **PARADA SZKOLNYCH PATRONÓW**

**Już za dwa dni (w piątek, 14 października) odbędzie się pierwsza w historii Miasta Krakowa Parada Szkolnych Patronów. Uroczysty pochód wyruszy spod Wawelu (od strony ul. Bernardyńskiej) o godzinie 11:00 i przejdzie ul. Grodzką do Rynku, gdzie pod Wieżą Ratuszową odbędzie się prezentacja patronów.**

W imprezie będzie uczestniczyło blisko osiemdziesiąt krakowskich placówek oświatowych (szkoły, przedszkola, młodzieżowe domy kultury, drużyny harcerskie). Każda z nich będzie mogła pokazać bliskiego sobie patrona np. niosąc jego wizerunek, atrybuty lub figurę. Całość imprezy uświetnią występy zespołów młodzieżowych.

Wydarzenie organizowane jest w ramach projektu: „Edukacja patriotyczna dla szkół Krakowa”. Honorowy patronat nad imprezą objęli: Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski oraz Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider.

Organizatorami Parady Szkolnych Patronów są: Centrum Młodzieży im. dr Henryka Jordana, Młodzieżowy Dom Kultury „Dom Harcerza” (ul. Reymonta), Młodzieżowy Dom Kultury „Dom Harcerza” im. prof. Aleksandra Kamińskiego, Młodzieżowy Dom Kultury im. Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego oraz Młodzieżowy Dom Kultury im. Janusza Korczaka. (KF).

---

### **MARSZ ŻYCIA I NADZIEI KRAKOWSKICH AMAZONEK**

**„Rak wczesne wykrycie zwiększa szansę na życie” – to hasło imprezy plenerowej organizowanej w sobotę, 15 października przez Urząd Miasta Krakowa z Krakowskim Towarzystwem Amazonek. Akcję zainauguruje Marsz Życia i Nadziei wokół Rynku Głównego.**

15 października o godz. 12.00 spod Ratusza, wokół Rynku Głównego, wyruszy Marsz Amazonek. Następnie Marsz przejdzie do Pawilonu Wyspiańskiego, gdzie odbędzie się spotkanie edukacyjne poświęcone profilaktyce onkologicznej. W trakcie spotkania profesor dr hab. med. Jerzy Mituś oraz dr Zbigniew Darasz z Centrum Onkologii w Krakowie wygłoszą wykłady z zakresu profilaktyki raka piersi.

W ramach miejskiego Programu Ochrony Zdrowia „Zdrowy Kraków 2010-2012” do końca listopada można skorzystać z bezpłatnego badania mammograficznego i konsultacji lekarskiej dla kobiet od 40 roku życia do 50 roku życia oraz powyżej 69 roku życia, finansowanego przez Urząd Miasta Krakowa.

Realizatorzy badań:

Szpital Uniwersytecki, ul. Kopernika 23, (12) 424-85-72 (12)424-77-65;

NZOZ Centrum Medycyny Profilaktycznej Sp. z o. o, ul. Komorowskiego 12, (12) 683-05-57,

NZOZ Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe "Medicina" Sp. z o.o, ul. Grzegórzecka 67c, (12) 345 70 01.

W ramach Miejskiego Programu Ochrony Zdrowia Zdrowy Kraków „2010 – 2012” realizowane są następujące programy o charakterze profilaktyki onkologicznej:

1. Program wczesnego wykrywania raka piersi.
2. Program profilaktyki raka jelita grubego.
3. Program profilaktyki raka tarczycy.
4. Program profilaktyki raka prostaty.

Rak piersi jest wciąż najczęstszym nowotworem u kobiet. Rocznie w naszym kraju notuje się ponad 10 tysięcy nowych zachorowań oraz 5 tysięcy zgonów. Badania naukowe wskazują, że badania przesiewowe ukierunkowane na wczesne rozpoznanie klinicznie bezobjawowych przypadków raka sutka prowadzi do znaczącego obniżenia

umieralności.

Rak jelita grubego jest drugim, co do częstości nowotworem u obojga płci. Wg ostatnio opracowywanych danych stanowi ponad 18% nowotworów wśród kobiet i mężczyzn w Polsce. Brak charakterystycznych objawów pozwalających rozpoznać wczesne stadium nowotworów jelita grubego nakazuje przeprowadzanie szeroko populacyjnych badań przesiewowych. W oparciu o wcześniej prowadzone badania wykazano, iż jedynym pewnym postępowaniem jest wczesne badanie endoskopowe dolnego odcinka przewodu pokarmowego. Zaproponowany model badań przesiewowych winien pozwolić na kompleksową i wiarygodną wczesną diagnostykę raka jelita grubego.

Rak tarczycy. Schorzenia gruczołu tarczowego są jedną z częściej występujących patologii na obszarze niedoboru jodu i dotyczą około 10-20% populacji. Wśród tych schorzeń szczególnej uwagi wymaga rak tarczycy, który pomimo generalnie niezłych wyników leczenia chirurgicznego, stanowi stały problem diagnostyczny, szczególnie dlatego, że jego częstość wyraźnie rośnie w całej polskiej populacji. Raka tarczycy stwierdza się obecnie, u co 10-tego chorego leczonego operacyjnie z powodu tzw. wola tarczycy.

Rak gruczołu krokowego stanowi 5,4% wszystkich nowotworów złośliwych u mężczyzn w Polsce i zajmuje trzecie miejsce pod względem częstości zachorowań po raku płuca i żołądka. Obserwowana jest tendencja do wzrostu liczby zachorowań na raka stercza.

Rak gruczołu krokowego we wczesnym okresie rozwoju przebiega na ogół bezobjawowo. Możliwość wykrycia nowotworu stwarza – w stopniu ograniczonym – badanie gruczołu krokowego palcem przez odbytnicę. Istotną wartość w wykryciu raka gruczołu krokowego ma badanie stężenia w surowicy krwi swoistego antygenu sterczowego („PSA”).

Kwota ogólna przeznaczona na realizację programów zdrowotnych w zakresie profilaktyki onkologicznej wynosi w 2011 roku: 450 000 zł.

W latach 2004-2011 na program profilaktyki raka piersi Miasto wydało ok. 1 700 000 zł, w tym okresie z badań skorzystało ok. 25 000 kobiet. (JD).

---

## **O MIESZKANIACH W MAGISTRACIE**

**Pod hasłem „Okragły Stół Mieszkaniowy”, 12 października w magistracie rozpoczął się cykl debat dotyczących polityki mieszkaniowej i gospodarki gminnymi lokalami mieszkalnymi. W inauguracji obrad udział wzięł Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.**

„Dyskutować będziemy o nadrzędnych zasadach, nie o indywidualnych przypadkach, aby w przyszłości, z wypracowanym wspólnie kapitałem wiedzy, podejmować właściwe kroki w zakresie polityki mieszkaniowej i gospodarki gminnymi lokalami mieszkalnymi. Rozpoczęcie obrad przy tym symbolicznym stole podkreśla, że

mimo różnorodnych punktów widzenia nie siadamy do rozmów z intencją konfliktu. Pracujemy tutaj na zasadach partnerstwa i wzajemnego zrozumienia” – powiedział Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Rada Miasta Krakowa w lipcu tego roku podjęła uchwałę w której zobowiązała Prezydenta Miasta Krakowa do przygotowania i zainaugurowania obrad "Okrągłego Stołu Mieszkaniowego", których tematyką będzie: sytuacja mieszkańców lokali mieszkalnych znajdujących się w zasobie mieszkaniowym gminy, gospodarka gminnymi lokalami mieszkalnymi, kwestia możliwości powiększania gminnego zasobu mieszkaniowego, w tym rozwój budownictwa komunalnego, problem wysokości czynszów z tytułu najmu gminnych lokali mieszkalnych, problem zaległości czynszowych i groźby eksmisji, pomoc osobom bezdomnym.

Szczegółowe informacje oraz relacje z debat publikowane będą pod adresem [www.dialoguj.pl](http://www.dialoguj.pl)

Kraków jest miastem z dużą ilością wielorodzinnych budynków należących do osób prywatnych. Większość lokatorów prywatnych budynków zajmuje mieszkania na podstawie decyzji administracyjnych. Tworzenie warunków do zaspokajania potrzeb mieszkaniowych członków wspólnoty samorządowej jest zadaniem własnym gminy, nałożonym przez ustawę o ochronie praw lokatorów, mieszkaniowym zasobie gminy i o zmianie Kodeksu cywilnego.

Zgodnie z art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym. wszyscy mieszkańcy tworzą z mocy prawa wspólnotę samorządową, jednakże z przepisu art. 4 ustawy o ochronie praw lokatorów, mieszkaniowym zasobie gminy i o zmianie Kodeksu cywilnego wynika, że gmina zapewnia lokale socjalne i lokale zamienne, a także zaspokaja potrzeby mieszkaniowe, na zasadach przewidzianych w ustawie, gospodarstw domowych o niskich dochodach, a nie wszystkich gospodarstw domowych, niezależnie od dochodów. Przepis ten określa granice gospodarowania przez Gminę lokalami wchodzącymi w skład zasobu.

Zgodnie z art 4 ust. 4 dokumentu, istnieje możliwość uzyskania finansowego wsparcia przy realizacji tego zadania w postaci dotacji celowej z budżetu państwa. Niemniej otrzymanie finansowego wsparcia z Banku Gospodarstwa Krajowego ze względu na zasadę oceny o punktację wniosków jest trudne do otrzymania. Na przykład do wniosku złożonego przez Kraków w 2010 roku z uwagi na niską stopę bezrobocia nie zostały doliczone punkty, co spowodowało, iż wnioski znalazły się odpowiednio na 32 i 34 miejscu. Ostatecznie wnioski nie zostały zakwalifikowane do udzielenia finansowego wsparcia ze względu na ogólną pulę środków przeznaczonych do podziału.

Kraków corocznie w ramach posiadanych środków finansowych pozyskuje do zasiedlenia lokale mieszkalne. W latach 2003-2010 zostało pozyskanych prawie 3000 lokali. Łącznie w latach 2003-2010 na pozyskanie lokali mieszkalnych wydano blisko 150 mln złotych.

Liczba lokali, jakimi w obecnej chwili dysponuje Gmina Miejska Kraków jest niewystarczająca, by w pełni zaspokoić potrzeby mieszkaniowe osób uprawnionych lub ubiegających się o skorzystanie z pomocy Miasta, polegającej na dostarczeniu lokali mieszkalnych. Szansą na szybkie powiększenie mieszkaniowego zasobu gminy, jest budowa lokali komunalnych przy udziale partnera prywatnego. Obecnie wytypowane zostały dwie lokalizacje przeznaczone pod realizację inwestycji. Są to nieruchomości położone przy: ul. Jana Kantego Przyzby i ul. Zalesie (346 lokali mieszkalnych i 1775 m<sup>2</sup> powierzchni przeznaczonej pod działalność usługową).

---

## **W CZWARTEK:**

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**11:00** – Uroczysta sesja Rady Miasta Krakowa z okazji 120-lecia Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego i Ogólnopolskiego Dnia Ratownictwa, Muzeum Inżynierii Miejskiej, ul. św. Wawrzyńca 15

**13:00** – Ceremonia losowanie baraży UEFA EURO 2012, Hotel Sheraton, ul. Powiśle 7

**14:30** – Nieformalne spotkanie ministrów ds. sportu państw członkowskich UE, Auditorium Maximum, ul. Krupnicza 33

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz**

**10:00** – Jubileusz 85-lecia Zespołu Szkół Specjalnych nr 4, Centrum Kultury Rotunda, ul. Oleandry 1

**12:00** – Otwarcie kompleksu sal gimnastycznych w Gimnazjum Nr 2, ul. Studencka 13

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**10:00** - Konferencja „Projektowanie Rewitalizacji Miast”, Politechnika Krakowska im. Tadeusza Kościuszki, ul. Warszawska 24

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**10:00** – Międzynarodowa Konferencja *Bezgraniczni Ludzie*, Willa Decjusza, ul. 28 Lipca 1943 roku 17 a

**13:00** – Ceremonia losowanie baraży UEFA EURO 2012, hotel Sheraton, ul. Powiśle 7

---

## **INFORMACJE DROGOWE:**

---

### **UTRUDNIENIA W RUCHU W REJONIE KRUPNICZEJ**

**W czwartek i piątek (13 – 15 października) ponownie czasowo z ruchu wyłączone będą ulice Krupnicza (od alei Mickiewicza do ul. Skarbowej) oraz**

**Wenecja (od ul. Krupniczej do ul. Cybulskiego). Te ulice nie będą natomiast zamykane w środę, 13 października, jak wcześniej planowano.**

Utrudnienia w rejonie Krupniczej i Wenecja mają związek z organizowanymi w Auditorium Maximum spotkaniami w ramach prezydencji.

Ulice będą zamykane od godziny 6.00, a ruch będzie przywracany na polecenie policji, po zakończeniu konferencji.

W związku z powyższym przygotowano następujące objazdy:

- z ul. Skarbowej do al. Mickiewicza ulicami: Krupniczą, Garncarską, Cybulskiego, Wenecja, Piłsudskiego,
- z ul. Dolnych Młynów do al. Mickiewicza ulicami: Garncarską, Cybulskiego, Wenecja, Piłsudskiego,
- z ul. Garncarskiej do al. Mickiewicza ulicami: Cybulskiego, Wenecja, Piłsudskiego,
- z al. Mickiewicza do ul. Krupniczej ulicami: Czarnowiejską, Dolnych Młynów.

Na czas zamknięcia ulicy Krupniczej oraz ulicy Wenecja (między ul. Krupniczą a Cybulskiego) zostanie wyłączony kontrapas rowerowy na ulicy Dolnych Młynów na odcinku od ulicy Czystej do ulicy Rajskiej.

Przypomnijmy, że w październiku zakaz zatrzymywania się został wprowadzony na ulicach Krupniczej (odcinek pomiędzy ul. Skarbową a al. Mickiewicza), Wenecja (odcinek pomiędzy ul. Krupniczą a ul. Cybulskiego), Garncarskiej (odcinek pomiędzy ul. Cybulskiego a ul. Krupniczą), Dolnych Młynów (po prawej stronie na odcinku pomiędzy ul. Rajską a ul. Krupniczą) i alei 3 Maja (odcinek pomiędzy al. Mickiewicza a ul. Oleandry).

Dodatkowo, na ulicy Garncarskiej (odcinek pomiędzy ul. Cybulskiego a ul. Krupniczą) został wprowadzony ruch w obu kierunkach. Natomiast na ulicy Cybulskiego został odwrócony dotychczasowy kierunek ruchu. (M).

---

**ZGROMADZENIA PUBLICZNE: UTRUDNIENIA W RUCHU****14, 15 i 17 października odbędą się w Krakowie zgromadzenia publiczne, które mogą spowodować czasowe utrudnienia w ruchu.**

14 października między 10.00 a 12.00 utrudnień w ruchu należy spodziewać się w rejonie ulic: Bernardyńskiej, Grodzkiej i Rynku Głównego.

Z kolei 15 października od 12.00 do 13.00 chwilowe kłopoty pojawią się w rejonie ulicy Grodzkiej i Rynku Głównego.

Natomiast 17 października między 12.00 a 13.30 utrudnień należy spodziewać się w rejonie ulic: Grzegórzecka, Wielopole, Sienna Rynku Głównego, Floriańskiej, Basztowej i Placu Matejki. (M).

---

**ZMIANY W REJONIE RUCZAJU**

**W sobotę, 15 października rozpocznie się kolejny etap budowy linii Krakowskiego Szybkiego Tramwaju do pętli przy ulicy Czerwone Maki. Oznacza**

**to zmiany w tymczasowej organizacji ruchu. Czas trwania tego etapu prac uzależniony jest od warunków pogodowych.**

Nowa organizacja ruchu wprowadzana będzie dwuetapowo. Najpierw przez weekend 15-17 października asfaltowane będą jezdnie ulicy Grota Roweckiego, w rejonie Kobierzyńskiej. W tym etapie skrzyżowanie ul. Kobierzyńskiej i Grota Roweckiego nie będzie jeszcze w pełni przejezdne, a ruch będzie się odbywał zgodnie z oznakowaniem.

Kolejny etap wprowadzony zostanie we wtorek, 18 października. Tymczasowa organizacja ruchu zakłada:

- pełne otwarcie skrzyżowania ul. Kobierzyńska z ul. Grota Roweckiego
- wyłączenie z ruchu wlotu ul. Norymberskiej w ul. Grota Roweckiego i poprowadzenie objazdu ul. Pychowicką do jej skrzyżowania z ul. Kobierzyńską
- otwarcie wlotu ul. Lipińskiego, dotąd zamkniętego barierą drogową.

Prace będą toczyły się nadal na ul. Bobrzyńskiego.

Mapy ilustrujące zmiany w organizacji ruchu dostępne są na stronie [www.zikit.krakow.pl](http://www.zikit.krakow.pl) (M).

---

## **WARTO WIEDZIEĆ:**

---

### **SZUKAMY MIEJSC PRZYJAZNYCH SENIOROM**

**Jeszcze tylko do końca października można nadsyłać zgłoszenia do akcji „Miejsce przyjazne seniorom”. W akcji uczestniczyć mogą instytucje realizujące projekty z myślą o osobach starszych, podmioty świadczące usługi, działające na rzecz krakowskich seniorów. Propozycje mogą zgłaszać także osoby fizyczne (w liczbie min. 10). Laureaci I edycji akcji zostaną wyróżnieni specjalnym certyfikatem podczas uroczystej Gali.**

Organizatorami akcji „Miejsce przyjazne seniorom” są Województwo Małopolskie oraz Gmina Miejska Kraków. Ze strony Województwa porozumienie realizuje Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Krakowie, ze strony Gminy Miejskiej Kraków - Wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa.

Głównym celem akcji jest promowanie miejsc przyjaznych seniorom działających na terenie Krakowa: kawiarni, sklepów, aptek, instytucji: kulturalnych, edukacyjnych, rekreacyjnych, użyteczności publicznej i innych, odpowiadających na potrzeby starszych mieszkańców poprzez dostosowanie swojej architektury oraz oferowanie produktów, usług i zniżek specjalnie skierowanych do tej grupy, w których osoby starsze czują się miło i swobodnie, są godnie traktowane i obsługiwane.

Miejsca wybrane w ramach akcji otrzymają certyfikat i będą oznaczone specjalnym znakiem informującym o wyróżnieniu. Laureaci będą promowani za pośrednictwem dostępnych kanałów medialnych, przede wszystkim poprzez: miejski serwis internetowy

„Kraków dla Seniora” ([www.dlaseniora.krakow.pl](http://www.dlaseniora.krakow.pl)), Miejską Platformę Internetową „Magiczny Kraków” ([www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)), strony Województwa Małopolskiego wraz z telewizją, media patronujące akcji. Po pierwszej edycji, w roku 2012 zaplanowano wydanie informatora prezentującego „Miejsca przyjazne seniorom”.

Formularz zgłoszenia powinien zostać złożony w siedzibie Regionalnego Ośrodka Polityki Społecznej w Krakowie lub przesłany na adres mailowy [biuro@rops.krakow.pl](mailto:biuro@rops.krakow.pl), bądź listownie na adres ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków, z dopiskiem: Akcja: „Miejsca przyjazne seniorom”.

Decyzję o przyznaniu certyfikatu podejmuje Kapituła, którą tworzą Prezydent Miasta Krakowa i Marszałek Województwa Małopolskiego. Wizytacją zgłaszanych miejsc i weryfikacją zgłoszeń zajmuje się Komisja konkursowa. Komisja przygotowuje listę rekomendacyjną, a ostateczna decyzja o przyznaniu certyfikatu podejmowana jest przez Kapitułę.

Regulamin wraz z załącznikami można uzyskać w Regionalnym Ośrodku Polityki Społecznej w Krakowie przy ul. Piastowskiej 32, w Wydziale Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa os. Centrum C 10 (Referat Miejskiego Ośrodka Wspierania Inicjatyw Społecznych MOWIS), a także za pośrednictwem stron internetowych organizatorów – [www.rops.krakow.pl](http://www.rops.krakow.pl) oraz [www.dlaseniora.krakow.pl](http://www.dlaseniora.krakow.pl) (JD).

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji